

# Apprentissage des langues et médias sociaux

MARIO TOMÉ

Universidad de León, España

## *Résumé*

Les médias sociaux sont à la mode dans différents contextes éducatifs. Pour l'enseignement d'une langue étrangère leurs potentiels restent encore à explorer, tout particulièrement en relation avec le développement des compétences orales chez les apprenants. Dans cet article nous présenterons les expérimentations réalisées avec des médias sociaux dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) à l'Université de León. Nous avons mis en place un dispositif de formation utilisant des weblogs, des *podcasts*, des réseaux sociaux et des projets de télécollaboration avec l'objectif de développer la production orale et l'apprentissage de la prononciation chez les apprenants de FLE. Nous analyserons les médias sociaux en relation avec la production orale et la correction de la prononciation. Nous nous servirons aussi des critères et des indicateurs d'évaluation de la production orale pour l'acquisition et amélioration d'une prononciation correcte du français langue étrangère.

Mots-clés : enseignement du français langue étrangère, production orale, apprentissage et correction de la prononciation, médias sociaux.

## *Abstract*

Today social media are in vogue in different educational contexts. Their potential remains to be explored in the teaching of a foreign language, especially in connection with the development of oral skills in learners. In this article we present the experiments carried out with social media in teaching French as a foreign language at the University of Leon. We have set up a training device using weblogs, podcasts, social networks and telecollaborative projects with the aim of developing oral production and the learning of pronunciation. We will analyse social media in relation to oral production and correction of pronunciation. We will also use criteria and indicators for assessing oral production in the acquisition and improvement of a correct pronunciation of the French language.

Keywords: Teaching French as a foreign language, oral production, learning and correction of pronunciation, social media.

## 1. Introduction

Les médias sociaux représentent les nouveaux moyens de communication et de collaboration dans le web actuel. Ils concernent une grande variété de sites, outils et

environnements web comme les blogs, les *wikis*, les *podcasts* ainsi que les différents réseaux ou communautés de partage (signets, flux RSS, messages, photos, vidéos ou mondes virtuels).

Les réseaux sociaux éducatifs recouvrent des notions convergentes comme *communities of practice* ou *learning networks*. Wenger (1998) définit les communautés de pratique comme :

Important places for negotiation, learning, meaning, and identity. There are three properties that define a community of practice. Firstly, members interact with one another, establishing norms and relationships through mutual engagement. Secondly, members are bound together by an understanding or a sense of joint enterprise. Finally, members produce over time a shared repertoire of communal resources, including, for example, language, routines, artefacts and stories (Ala-Mutka, 2009 : 24-25).

Pour sa part, Stephen Downes (2007 : 26) signale :

when we talk about “learning networks” we are talking about networks in two distinct ways: first, we are talking about the use of networks to support learning, and second, we are talking about networks that learn. Though these may seem to be very distinct, the central thesis of “learning networks” as a theory is that these two things are one and the same.

Les pratiques et les recherches sur l’enseignement des langues à l’aide des médias sociaux s’intéressent aux compétences communicatives, socioculturelles ou linguistiques en général, mais elles ne tiennent compte ni de la production orale ni de l’apprentissage de la prononciation (Loiseau *et al.*, 2011 ; Potolia *et al.*, 2011 ; Lamy et Zourou, 2013). Dans ces nouveaux dispositifs de formation avec les blogs, les *podcasts*, les réseaux sociaux et les projets de télécollaboration, on constate une absence d’enregistrements audio de la part des apprenants ainsi qu’un oubli de la correction de la prononciation (Furstenberg *et al.*, 2001 ; Ducate et Lomicka, 2005 ; Petersen et Divitini, 2005 ; Arnold et Ducate, 2006 ; Demaizière et Zourou, 2012 ; Hasan et Hoon, 2013).

## 2. Cadre méthodologique

Dans le domaine de l’enseignement de la prononciation assisté par ordinateur nous considérons importantes les recherches de Neri, Cucchiarini, Strik et Boves (2002) sur les trois facteurs fondamentaux : *input*, *output* et *feedback*, ainsi que les réflexions d’Engwall (2006) sur le *feedback* dans l’enseignement de la prononciation d’une langue étrangère. Nous tenons compte aussi des travaux sur la didactique et

la correction de la prononciation de Lauret (2007), Lyster et Ranta (1997), Morley (1991), Morris (2005), Murphy (1991) o Pi-Hua (2006). Nous synthétisons certains aspects qui convergent particulièrement vers notre recherche :

1. Les tâches pour le développement des compétences orales doivent être adaptées, variées et situées dans des contextes réels de communication.

2. Les productions orales de l'étudiant sont déterminantes pour l'éveil de sa conscience phonologique : identification de ses propres erreurs, difficultés articulatoires et autocorrection.

3. Les interactions avec d'autres étudiants favorisent la motivation, la correction collaborative et l'acquisition des compétences orales.

4. Dans l'apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère la communication est plus importante que l'acquisition d'un accent et articulation parfaits.

Les étudiants qui ont participé à cette recherche sont inscrits dans des matières de français langue étrangère (FLE) à l'Université de León, pendant la période 2005 à 2015. Leur niveau est variable, mais la plupart appartiennent au niveau A1 (*Cadre européen commun de référence pour les langues*, Conseil de l'Europe, 2001). L'application de blogs, *podcasts*, réseaux sociaux et plate-forme Moodle fait partie d'un dispositif de formation essentiellement présentiel (enseignant et apprenants dans la salle d'ordinateurs) et occasionnellement à distance pour les travaux d'enregistrement audio ainsi que pour les tâches qui appartiennent à des projets de télécollaboration interuniversitaires. Les expérimentations sont axées sur l'apprentissage de la prononciation et spécialement sur les productions orales des apprenants qui ont été enregistrées sur différents supports informatiques (fichiers mp3 ou wav, *podcast* ou audioblogs en ligne, séquences vidéo en format *flv* ou *avi*). Les médias sociaux et productions orales signalés dans cette étude sont disponibles sur les sites signalés dans l'Annexe 1.

Afin d'évaluer la réaction et l'opinion des étudiants face aux médias sociaux utilisés ainsi que face aux tâches et méthodes de production orale et de correction de la prononciation, on leur a proposé différents types de questionnaires que l'on a perfectionnés tout au long de la période 2005 à 2015. Nous résumons les modèles suivants (Tomé, 2009a, 2009b, 2010) :

– Questionnaires sur les compétences TIC des étudiants, sur la découverte et l'utilisation des médias sociaux en classe de français langue étrangère.

– Questionnaires sur les outils, tâches et méthodes utilisés pour le développement de la production orale, ainsi que sur leur opinion en relation avec la correction et de l'amélioration de la prononciation.

Afin de garantir les différents droits des apprenants qui utilisent des médias sociaux, l'enseignant a proposé une Charte ou Convention d'autorisation dans laquelle l'ensemble de la classe accepte les principes suivants :

- Dangers, droits et obligations quand on participe dans un réseau social.
- Problématique en relation avec l'enregistrement et la publication des *podcasts*.
- Usage exclusif des travaux de classe (messages, fichiers audio, projets de télécollaboration) à des fins pédagogiques ou de recherche de la part de l'enseignant ou d'un chercheur. Élaboration d'une base de données dans le cadre des projets ou institutions académiques.

### 3. Les médias sociaux

Tout au long de notre recherche nous avons testé et sélectionné différents médias sociaux en tenant compte de trois critères fondamentaux :

1. Faciliter une intégration efficace des médias selon les compétences TIC des apprenants.
2. Favoriser des situations authentiques de communication et collaboration entre les apprenants.
3. Développer les compétences de compréhension et production orales (magnétophone pour l'enregistrement des séquences audio).

*Blogg.org*, *Dotclear*, *Canalblog*, *Overblog* sont des hébergeurs de blogs qui ont été utilisés comme des blogs des étudiants ou comme des blogs de la classe pour la réalisation de différentes tâches de compréhension orale ou de production écrite. Le blog de la classe *Campus Virtuel FLE – Audio Vidéo Blog* est un exemple des différentes activités pédagogiques pendant la période 2005 à 2010.

*Podomatic* est un hébergeur de blogs audio (*podcast*) qui permet la création de messages écrits accompagnés de contenus sonores avec possibilité d'enregistrement ou téléchargement de fichiers audio ou vidéo. Les blogs de la classe *Audio Blog FLE 2006* et *Audio Blog FLE 2007* rassemblent les tâches audio proposées par l'enseignant et les réalisations sonores et écrites des étudiants.

*Loudblog*, système de gestion de contenus (CMS), est le support de l'*Audio Blog – Campus Virtuel FLE*, installé dans le serveur de l'Université de León. Chaque message écrit peut être accompagné d'un fichier audio, mais sa fonction la plus remarquable est la possibilité d'envoyer des commentaires audio. Les étudiants peuvent donc enregistrer leur voix sur un logiciel ou sur un magnétophone web et postérieurement déposer les fichiers audio dans la fonction « Commentaires ».

*AudioBoo*, *Soundcloud*, *Twaudio* et *Jamglue* ont représenté les espaces *podcasts* des productions orales des apprenants. Ces réseaux sociaux intègrent un magnétophone web qui permet d'enregistrer facilement des séquences audio en relation

avec les tâches proposées. La méthode de travail est la suivante : les étudiants ouvrent des comptes gratuits sur ces sites où ils organisent leurs enregistrements. Ils pourront aussi télécharger ces fichiers audio ou bien indiquer le lien vers le *podcast* pour compléter les tâches qu'ils doivent déposer sur les réseaux ou blogs du Campus Virtuel FLE.

*UStream* est une communauté de *live broadcasting* en vidéo (émission en direct) qui rend possible la retransmission de séquences vidéo à partir d'une simple connexion de *webcam*, ce qui permet de faire des webconférences ou des émissions de télévision. Nous nous sommes servis de cet outil pour mettre en contact des étudiants à distance dans le cadre d'un projet de télécollaboration (*Projet León – Grenoble*) ainsi que pour enregistrer des extraits vidéo des activités pédagogiques que les étudiants réalisent en salle informatique. La préparation et l'enregistrement de ces séquences vidéo favorisent la création de situations de communication authentiques dans lesquelles les étudiants actualisent leurs compétences langagières, travaillent en collaboration et réfléchissent sur l'acquisition d'une langue étrangère.

*Moodle* est une plate-forme d'apprentissage en ligne (*e-learning*) sous licence *open source*, servant à créer des communautés d'apprenants autour de contenus et d'activités pédagogiques. Ce système de gestion de contenu dispose de remarquables fonctions communicatives pour créer un environnement d'apprentissage en ligne et permettre des interactions entre des pédagogues, des apprenants et des ressources pédagogiques. Nous avons utilisé spécialement ce dispositif de formation pour le *Projet de télécollaboration León – Grenoble*, ce qui a permis des échanges souples dans les espaces « Forum » ainsi que l'envoi de messages écrits (tâches, informations, questions) et des pièces jointes (documents, images, fichiers audio et vidéo).

*Voxopop* est un réseau social qui s'organise autour de groupes ou forums audio permettant la création de conversations. À l'aide d'un micro relié à notre ordinateur, il est possible d'enregistrer des commentaires sur des sujets d'actualité ou éducatifs. C'est un outil très intéressant pour la production orale dans les échanges entre étudiants, entre classes et dans les projets de télécollaboration. On peut consulter nos expérimentations dans le groupe *Échanger en Français* (conversations : Bonjour et Présentations, Parler de notre ville ou région, Impressions et Lectures, *Podcasts* et Émissions Radio, Nos chansons préférées), ainsi que dans le groupe *Education, Learning & Language* (conversations : Découvertes TIC, FLE Campus).

*Wikispaces* est un service d'hébergement de *wikis* qui a été utilisé comme un espace de la classe qui rassemblait les *podcasts* des étudiants et permettait la réalisation du plan de travail de production orale. Le *wiki FLeCampus* a facilité le travail de tutorat par l'enseignant et la correction de la prononciation pendant la période 2010 à 2015.

*Ning* est une plate-forme de réseaux sociaux qui offre un grand potentiel pour

la création de réseaux sociaux éducatifs pour les enseignants ou pour les étudiants. Ses fonctionnalités, son interface et ses espaces de communication favorisent la collaboration et les échanges d'une manière plus dynamique et ouverte que sur une plate-forme *e-learning*. Dans un réseau *Ning* les membres disposent de plusieurs fonctions / rubriques (Page principale, Ma page, Groupes, Forum, Blogs, Événements, Musique, Photos, Vidéos) pour créer du contenu, communiquer et échanger. Ils ont aussi la possibilité de partager des documents audiovisuels, la syndication de contenus, ainsi que d'envoyer des fichiers sonores ou des vidéos (en les téléchargeant depuis notre ordinateur ou en incrustant du code HTML), ce qui peut être très utile et motivant pour l'enseignement d'une langue étrangère. Nous avons travaillé avec deux réseaux éducatifs *Ning* : *Campus FLE Éducation* pour les enseignants et *Échanges Campus FLE Éducation* pour les étudiants. Dans ce dernier, on a développé de différentes tâches de production orale pour les apprenants de FLE qui ont été accompagnées généralement par les interactions avec des tuteurs (étudiants français ERASMUS).

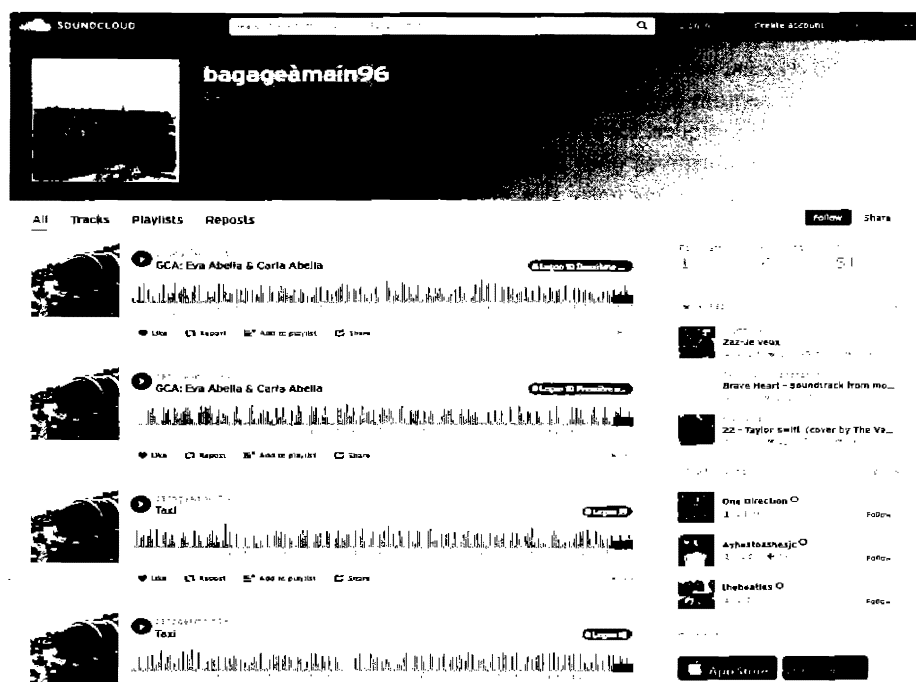


Image 1 : Espace d'enregistrement audio sur *SoundCloud*.

#### 4. Les tâches pédagogiques

Pour l'intégration des médias sociaux en classe de langue étrangère nous

considérons que le rôle des tâches pédagogiques est déterminant. Le CECR (*Cadre européen commun de référence pour les langues*) reconnaît que « parler une langue », c'est agir sur le réel et non reproduire un modèle et l'apprentissage s'effectue à travers la réalisation de tâches langagières les plus authentiques possibles, avec une finalité de communication explicite : « La communication fait partie intégrante des tâches dans lesquelles les participants s'engagent en interaction, réception, production, compréhension ou médiation ». Numan (1989) définit la notion de « tâche » comme « une unité de travail centrée sur le sens (*meaning-focused work*) impliquant les apprenants dans la compréhension, la production et/ou l'interaction en langue cible ». Oliver et Herrington (2001) soulignent que « les tâches d'apprentissage constituent l'élément charnière dans le processus de conception de dispositifs constructivistes d'apprentissage en ligne ». Pour notre recherche, nous avons élaboré et essayé différentes modalités de tâches pédagogiques : exercices, dictées, *cyberRallyes*, projets (Tomé, 2004, 2006, 2007) ; et en relation avec l'apprentissage de la prononciation nous nous sommes centrés sur les objectifs suivants :

1. Développer les compétences de production et compréhension orales chez les apprenants.
2. Faciliter des contextes réels de communication et de collaboration.
3. Favoriser la correction de la prononciation entre apprenants, tuteurs et enseignants.

Voici quelques modalités de tâches et de projets pédagogiques que l'on peut consulter sur les médias sociaux et références de l'Annexe 2 :

- A. Tâches interculturelles orales et écrites :
  - Projets de télécollaboration (*Projet de télécollaboration León – Grenoble ; Projet Échanges Lille – León ; Projet Blog Eurosphère ; Projet International Europaul*).
  - *CyberRallyes*, dictées, exercices de compréhension orale ou de production orale (*Cyberallyes et scénarios pédagogiques ; Tâches Réseaux et Blogs ; Tâches audiovisuelles in Réseaux Éducatifs*).
- B. Tâches de production orale et correction de la prononciation :
  - Exercices de répétition de phonèmes, mots ou phrases (*Exercices – Correction : Cahier de prononciation*).
  - Lecture de textes ou ressources web écrites (*TPCP : Enregistrement Audio : La Belle Époque ; Tâche PO et PE : Visite Bibliothèque virtuelle*).
  - Présentations ou dialogues entre étudiants (*Tâche Présentation Audio étudiants ; Tâche Présentation : ville, région ou université*).
  - Autocorrections individuelles (*Échauffement vocal et Prononciation FLE*).
  - Corrections collaboratives et théâtralisations (*TPO : Le Petit Prince ; Correction collaborative Prononciation – Vidéo Tâches*).
- C. Plan de travail pour la production orale dans lequel l'apprenant doit enregistrer les tâches et exercices suivants (*Wiki Podcasts Campus FLE et Plan de travail PO 2013-2014*) :

– Écoute, répétition ou lecture des exercices du *Cahier de prononciation française* (Duflot et Tomé, 2005) ou de la méthode *Le Nouveau Taxi 1 !* (Capelle et Menand, 2009).

– Application de stratégies de renforcement et de l'effort articulatoire autour des phonèmes problématiques pour les locuteurs espagnols.

– Après le tutorat et l'évaluation par l'enseignant, les apprenants devront procéder à une deuxième ou troisième répétition, en utilisant des techniques d'échauffement vocal et de renforcement autour des erreurs signalées. L'étudiant doit préparer ces enregistrements à partir d'entraînements vocaux, découverte des erreurs et réflexions qu'il doit noter dans son cahier ou travail d'évaluation écrite.

– Créations facultatives, théâtralisations et corrections collaboratives.

## 5. Les productions orales

Nous avons présenté et analysé les productions orales de notre recherche dans des publications précédentes (Tomé, 2009a, 2009b, 2010). Nous résumons les données suivantes comme particulièrement significatives :

– Productions orales sur les blogs *Podomatic* : durant la période 2005-2007, nous avons eu 2 blogs de la classe : *Audio Blog FLE 2006 – Podomatic* ; *Audio Blog FLE 2007 – Podomatic*, et 18 blogs individuels des étudiants (*Blogs Audio Étudiants – Podomatic*). Les apprenants ont enregistré une moyenne de 22 séquences audio et 4 vidéos, dont la durée est de 1 à 3 minutes.

– Productions orales sur les réseaux sociaux *Jamglue* et *Tward.io* : pendant la période 2007-2011, les apprenants s'en sont servis pour créer leurs enregistrements et organiser leurs espaces *podcasts* en relation avec les exercices et tâches proposés soit en classe soit dans le cadre d'un *weblog*, projet de télécollaboration ou réseau social. Ils ont enregistré ainsi une moyenne de 40 à 45 séquences audio (1 à 3 minutes).

– Productions orales sur la plate-forme *Moodle* : dans le cadre du *Projet de télécollaboration León – Grenoble* qui s'est déroulé pendant quatre ans par périodes de 3 mois. Nous avons utilisé généralement la fonction Forum de *Moodle* pour envoyer des messages écrits accompagnés parfois d'un fichier audio comme pièce jointe. Les apprenants espagnols ont réalisé une moyenne de 10 séquences audio (1 à 3 minutes) et 2 vidéos (1 minute) par étudiant.

– Productions orales sur *weblog Loudblog* : les commentaires de ce type de *weblog* permettaient l'envoi de fichiers audio comme pièces jointes. Les apprenants ont réalisé chaque année une moyenne de 10 tâches de production orale, ce qui représente l'enregistrement de 10 séquences audio (1 à 3 minutes).

– Productions orales sur le réseau social *UStream* : généralement l'enseignant a filmé les étudiants dans des situations de collaboration sous forme de dialogues ou dans des situations de corrections collaboratives. Chaque année on a réalisé une moyenne de 6 séquences vidéo pour chaque groupe, avec une durée de 1 à 3 minutes.



– Productions orales sur le réseau social *Voxopop* : l'utilisation dans ce forum vocal a été ponctuelle, lorsqu'on a proposé aux étudiants de participer à des conversations dirigées par l'enseignant dans le cadre d'une tâche ou projet. Le nombre de séquences audio est donc très variable : dans *Découvertes TIC en classe de FLE* ont généré 46 séquences audio (1 à 2 minutes). Dans *FLE Campus* ces mêmes participants ont créé 23 séquences audio (1 à 2 minutes).

– Productions orales sur le réseau social *Ning* : pendant la période 2008-2010 ont été mis en place les réseaux *Campus FLE Éducation* et *Échanges Campus FLE Éducation*, en utilisant ce dernier pour les apprenants. On a travaillé fondamentalement avec des tâches de production orale, investissant ainsi dans les échanges et la collaboration entre les tuteurs français ERASMUS et les apprenants espagnols. Ces interactions ont généré une moyenne de 2 séquences audio (1 à 3 minutes) par tâche et étudiant (10 tâches par an). Ces enregistrements accompagnent les messages ou commentaires comme pièces jointes ou comme liens vers les *podcast Jamglue* et *Tward.io*.

– Productions orales sur les réseaux sociaux *AudioBoo*, *SoundCloud* et *Chirbit*. Pendant la période 2011 à 2015, les étudiants ont utilisé ces espaces pour enregistrer et créer leurs *podcasts* en relation avec le plan de travail pour la production orale proposé par l'enseignant. La moyenne de séquences audio a été de 50 à 55 (1 à 3 minutes).

Dans le tableau I, *Historique des réalisations de la recherche*, on a signalé les différents médias sociaux utilisés pendant la période 2005 à 2015, le pourcentage des tâches de production orale (PO), suivant les modalités : exercices, dictées, *cibeRallyes*, projets de télécollaboration, plan de travail pour la production orale et tâches de correction, la moyenne par apprenant des *podcasts* enregistrés et les pourcentages dans la correction de la prononciation par l'enseignant ou tuteurs, autocorrections et corrections collaboratives entre apprenants.

	2005 - 2007	2007 - 2009	2009 - 2011	2011 - 2013	2013 - 2015
<b>Médias sociaux</b>	Blogg.org, Dotclear Canalblog, Loudblog Podomatic Moodle	Dotclear, Loudblog Jamglue, Moodle Canalblog UStream	Tward.io Voxopop, UStream Wikispaces Moodle, Ning	AudioBoo SoundCloud Moodle Ning, Wikispaces	AudioBoo SoundCloud Chirbit, Moodle Ning, Wikispaces
<b>Tâches P.O.</b>	Exercices : 28 % CyberRallyes : 32 % Projets telecol. : 25 % T. correction : 15 %	Exercices : 30 % CyberRallyes : 30 % Projets telec. : 24 % T. correction : 16 %	Exercices : 20 % Plan P.Orale : 38 % Projets telec. : 20 % T. correction : 22 %	Exercices : 10 % Plan P.Orale : 65 % T. correction : 25 %	Exercices : 10 % Plan P.Orale : 65 % T. correction : 25 %
<b>Productions Orales (par apprenant)</b>	30-40 podcasts	35-45 podcasts	45-55 podcasts	55-65 podcasts	50-60 podcasts
<b>Correction Prononciation</b>	Enseignant : 75 % Autocorrections : 15 % Collaboratives : 10 %	Enseignant : 75 % Autocorrections : 15 % Collaboratives : 10 %	Enseignant : 70 % Autocorrections : 15 % Collaboratives : 20 %	Enseignant : 65 % Autocorrections : 15 % Collaboratives : 20 %	Enseignant : 65 % Autocorrections : 15 % Collaboratives : 20 %

Tableau I : Historique des réalisations de la recherche.

## 6. Évaluation de la production orale

Pour pouvoir évaluer la production orale des apprenants de français langue étrangère nous avons pris en compte des indicateurs qui faisaient partie des enregistrements audio. On a constaté ainsi plusieurs indices en relation avec la pratique de la correction de la prononciation qui se sont révélés comme des critères déterminants pour l'évaluation de la production orale. Nous avons distingué les indicateurs suivants :

1. Répétitions tutorisées par un enseignant ou tuteur. Comme l'apprenant doit répéter un enregistrement, il a besoin de repérer l'erreur, faire une réflexion et procéder à des entraînements. Le nouvel enregistrement peut être ainsi accompagné de différentes techniques ou stratégies de correction de la prononciation. On a constaté ainsi que ces répétitions tutorisées impliquaient une amélioration dans les problèmes d'articulation ainsi que l'acquisition d'une prononciation correcte.

2. Autoréflexion de l'apprenant dans la découverte de ses difficultés articulatoires et de ses erreurs de prononciation. L'enseignant indique un exercice ou séquence dans laquelle l'apprenant doit trouver les fautes de prononciation et les noter dans son cahier ou travail d'évaluation écrite. Les passages des enregistrements audio qui contiennent des autocorrections révèlent spécialement ce facteur si déterminant pour l'amélioration et correction de la prononciation.

3. Application de méthodes et techniques de correction en autonomie ou en collaboration. On a pu observer dans les *podcasts* des étudiants, l'effort articulatoire mis en pratique dans les répétitions successives d'un phonème, mot ou phrase, dans l'exagération ou renforcement d'un phonème, dans les bruits ou onomatopées, dans les entraînements avec échauffement vocal ou dans différentes formes de théâtralisation créés par les apprenants. Tous ces indicateurs constituent donc autant d'éléments d'amélioration et correction.

4. Correction collaborative entre étudiants. Les enregistrements d'entraide impliquaient une préparation et réflexion préalables, l'application de stratégies de correction effectives, ainsi qu'une simulation de l'interaction entre l'enseignant (tuteur) et l'apprenant. Lorsque les étudiants réalisaient cette sorte d'enregistrements ils obtenaient normalement une amélioration des erreurs phonétiques et une acquisition correcte de la prononciation.

Dans le tableau I : *Historique des réalisations de la recherche*, nous avons noté des pourcentages en relation avec trois aspects : la correction de la prononciation par l'enseignant ou tuteur qui a été la plus largement pratiquée, la présence d'autocorrections dans les *podcasts* et les corrections collaboratives entre apprenants. La proportion établie est indicative et non comparable en temps réel. On observe dans les dernières années une augmentation des corrections collaboratives.

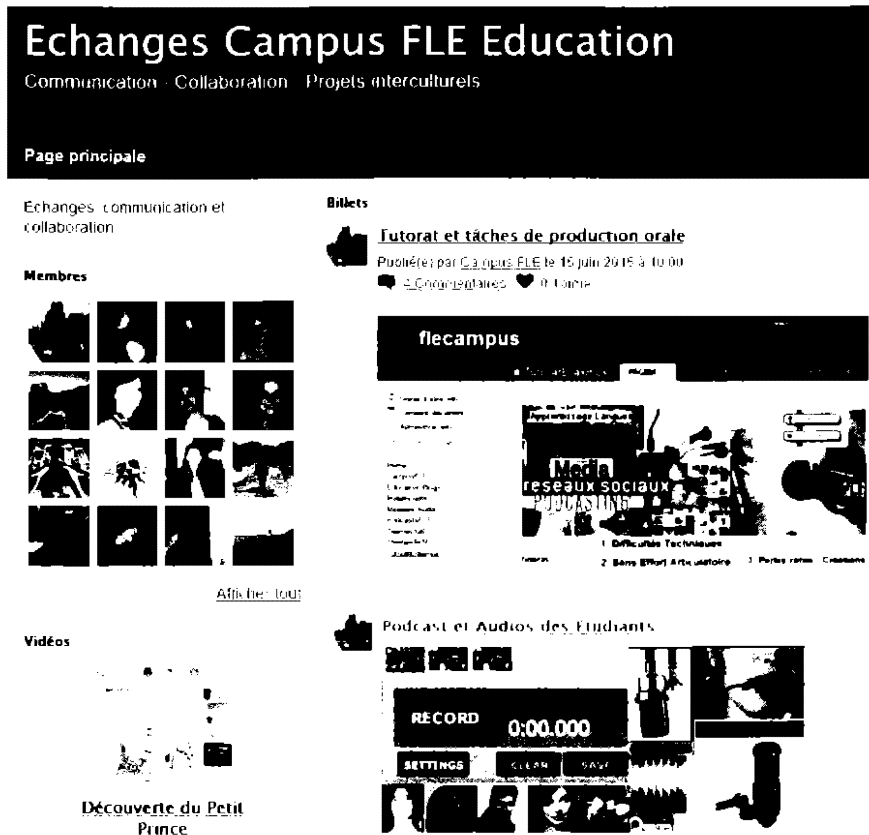


Image 2 : Réseau social : *Échanges Campus FLE Éducation*.

## 7. Conclusions

Les médias sociaux qui se révèlent les plus efficaces pour le développement de la production orale sont ceux qui disposent d'un outil d'enregistrement audio, comme *Podomatic*, *Jamglue*, *Twaudio*, *AudioBoo* ou *Soundcloud*. La création de *podcasts* fournit un matériel quantitatif qui permet de mesurer le temps réel consacré à la pratique d'une compétence si importante dans l'enseignement d'une langue étrangère. Nous avons pu constater chaque année scolaire le nombre de *podcasts* enregistrés, ce qui nous donne une moyenne de 50 enregistrements par apprenant et une durée de 1 à 3 minutes pour chaque séquence audio.

Les tâches pédagogiques et un plan de travail pour la production orale sont

décisifs dans l'intégration des médias sociaux dans un dispositif de formation pour l'enseignement des langues. L'enseignant doit proposer des tâches appropriées et motivantes qui impliquent des situations réelles de communication ou de collaboration. Dans les questionnaires les apprenants ont accueilli positivement l'utilisation des médias sociaux, en considérant que les tâches et les outils d'enregistrement ont été efficaces et intéressants pour la pratique de la prononciation.

Les médias sociaux et tout particulièrement les *podcasts* nous ont permis de repérer des indicateurs ou des facteurs qualitatifs pour l'évaluation de la production orale, ainsi que pour l'amélioration et l'acquisition d'une prononciation correcte. Les répétitions tutorisées, la découverte et autoconscience des erreurs, l'application de techniques de correction et les corrections collaboratives constituent des facteurs d'amélioration de la prononciation d'une grande importance pédagogique. Tous ces facteurs enregistrés dans les *podcasts* représentent une épreuve et une expérience dans le processus d'apprentissage de la prononciation que les étudiants pourront appliquer à d'autres tâches, cours ou situations de communication réelle. Dans les questionnaires, les apprenants ont valorisé positivement les stratégies et techniques de correction de la prononciation, ainsi que l'importance de l'accompagnement de l'enseignant, d'un tuteur ou d'un camarade de classe spécialement dans les corrections collaboratives.

Il faudra poursuivre de nouvelles recherches dans l'application des médias sociaux pour l'apprentissage du français langue étrangère. Dans le terrain de la production orale, on devra essayer de nouveaux dispositifs qui permettent de quantifier et de mesurer le temps réel que l'apprenant a consacré à une compétence si importante, ainsi que de le comparer avec le temps employé pour le reste des compétences. En même temps, on devra chercher d'autres critères ou facteurs d'évaluation de la production orale qui contribueront à améliorer l'apprentissage et la correction de la prononciation. Les potentiels pédagogiques des médias sociaux sont encore à explorer et de nouvelles pratiques et découvertes doivent être développées par les enseignants et chercheurs ainsi que par les apprenants.

## Bibliographie

- Ala-Mutka, K., *Review of Learning in ICT-enabled Networks and Communities*, Institute for Prospective Technological Studies (IPTS), JRC Scientific and Technical Report, European Commission, 2009, pp. 24-25. Consulté en octobre 2015 : <ftp://ftp.jrc.es/pub/EURdoc/JRC52394.pdf>
- Arnold, N., Ducate, L., "Future Foreign Language Teachers' Social and Cognitive Collaboration in an Online Environment", *Language Learning & Technology*, 10, 2006, pp. 42-66. Consulté en octobre 2015 : <http://llt.msu.edu/vol10num1/arnoldducate>

- Capelle, G., Menand, R., *Le Nouveau Taxi ! 1. Méthode de français*, Paris, Hachette, 2009.
- Demaizière, F., Zourou, K., "Social Media and Language Learning: (R)evolution?", *Revue ALSIC*, 15 (1), 2012. Consulté en octobre 2015 : <http://alsic.revues.org/2399>
- Downes, S., "Learning Networks in Practice", *Emerging Technologies for Learning*, 2, 2007, pp. 19-27. Consulté en octobre 2015 : <https://www.terena.org/mail-archives/schoolnet/pdf6c94NcEJLX.pdf>
- Ducate, L., Lomicka, L., "Exploring the Blogosphere: Use of Web Logs in the Foreign Language Classroom", *Foreign Language Annals*, 38 (3), 2005, pp. 410-421.
- Duflot, C., Tomé, M., *Cahier de prononciation française. Exercices pour les étudiants espagnols*, León, Universidad de León, 2005. Consulté en octobre 2015 : <http://flenet.unileon.es/phon/cahier/>
- Engwall, O., "Feedback Strategies of Human and Virtual Tutors in Pronunciation Training", *TMH-QPSR*, 48, 2006, pp. 11-34. Consulté en octobre 2015 : [http://www.speech.kth.se/prod/publications/files/qpsr/2006/2006\\_48\\_1\\_011-034.pdf](http://www.speech.kth.se/prod/publications/files/qpsr/2006/2006_48_1_011-034.pdf)
- Furstenberg, G., Levet, S., English, K., Maillet, M., "Giving a Virtual Voice to the Silent Language of Culture: The Cultura Project", *Language Learning & Technology*, 5 (1), 2001, pp. 55-102.
- Hasan, M., Hoon, T., "Podcast Applications in Language Learning: A Review of Recent Studies", *English Language Teaching*, 6 (2), 2013. Consulté en octobre 2015 : <http://www.ccsenet.org/journal/index.php/elt/article/viewFile/23820/15118>
- Lamy, M.-N., Zourou, K. (eds.), *Social Networking for Language Education*, London, Palgrave Macmillan, 2013.
- Lauret, B., *Enseigner la prononciation : questions et outils*, Paris, Hachette, 2007.
- Loiseau, M., Potolia, A., Zourou, K., « Communautés web 2.0 d'apprenants de langue avec parcours d'apprentissage : rôles, pédagogie et rapports au contenu », *Proceedings of EIAH'2011 : À la recherche des convergences entre les acteurs des EIAH*, Mons, Université de Mons-Hainaut, 2011. Consulté en janvier 2015 : <http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00598762/fr/>
- Lyster, R., Ranta, L., "Corrective Feedback and Learner Uptake", *Studies in Second Language Acquisition*, 19, 1997, pp. 37-66. Consulté en octobre 2015 : [http://people.mcgill.ca/files/roy.lyster/Lyster\\_Ranta1997\\_SSLA.pdf](http://people.mcgill.ca/files/roy.lyster/Lyster_Ranta1997_SSLA.pdf)
- Morley, J., "The Pronunciation Component in Teaching English to Speakers of other Languages", *TESOL Quarterly*, 25 (3), 1991, pp. 481-520. Consulté en octobre 2015 : [http://dzibanche.biblos.uqroo.mx/hemeroteca/tesol\\_quartely/1967\\_2002\\_fulltext/Vol\\_25\\_3.pdf#page=114](http://dzibanche.biblos.uqroo.mx/hemeroteca/tesol_quartely/1967_2002_fulltext/Vol_25_3.pdf#page=114)
- Morris, F., "Child to Child Interaction and Corrective in a Computer Mediated L2 Class", *Language Learning and Technology*, 9 (1), 2005, 29-45. Consulté en octobre 2015 : <http://llt.msu.edu/vol9num1/morris/default.html>

- Murphy, J., "Oral Communication in TESOL: Integrating Speaking, Listening and Pronunciation", *TESOL Quarterly*, 25 (1), 1991, pp. 51-75. Consulté en octobre 2015 : [http://dzibanche.biblos.uqroo.mx/hemeroteca/tesol\\_quartely/1967\\_2002\\_futtext./Vol\\_25\\_1.pdf#page=52](http://dzibanche.biblos.uqroo.mx/hemeroteca/tesol_quartely/1967_2002_futtext./Vol_25_1.pdf#page=52)
- Neri, A., Cucchiari, C., Strik, H., Boves, L., "The Pedagogy-Technology Interface in Computer-Assisted Pronunciation Training", *Computer-Assisted Language Learning*, 15, 2002, pp. 441-467. Consulté en octobre 2015 : <http://lands.let.kun.nl/literature/neri.2002.3.pdf>
- Nunan, D., *Designing Tasks for the Communicative Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989.
- Oliver, D., Harrington, J., *Teaching and Learning Online*, Perth, Edith Cowan University, 2001.
- Pi-Hua, T., "Bridging Pedagogy and Technology: User Evaluation of Pronunciation Oriented CALL Software", *Australasian Journal of Educational Technology*, 22 (3), 2006, pp. 375-397. Consulté en octobre 2015 : <http://www.ascilite.org.au/ajet/ajet22/tsai.html>
- Petersen, S. A., Divitini, M., "Language Learning: from Individual Learners to Communities", *Proceedings of the third International Workshop on Wireless and Mobile Technologies in Education 2005*, IEEE Computer Society Press, 2005, pp. 169-173.
- Potolia, A., Loiseau, M., Zourou, K., « Quelle(s) pédagogie(s) voi(en)t le jour dans les (grandes) communautés Web 2.0 d'apprenants de langue ? », Symposium *Web social et communautés autour des langues étrangères : la part de l'informel et du formel*, Colloque EPAL, Université Stendhal Grenoble III, 19-22 juin 2011.
- Tomé, M., « Étude sur le dispositif Campus virtuel FLE – Universidad de León et ses applications pédagogiques », I Congrès International *TIC et Autonomie Appliquées à l'Apprentissage des Langues (TAAAL)*, Castellón de la Plana, Universidad Jaume I, 2004. Consulté en octobre 2015 : <http://flenet.unileon.es/activi5.html#EDC>
- « L'enseignant de FLE et les ressources Internet », *Çédille, Revista de estudios franceses*, 2, 2006, pp. 114-133. Consulté en octobre 2015 : <http://webpages.ull.es/users/cedille/dos/tome.pdf>
- « Expériences pédagogiques dans le Campus Virtuel FLE », *ELA : Études de Linguistique Appliquée : Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie. D'autres espaces pour les cultures*, 146, 2007, pp.179-188.
- « Weblogs éducatifs pour l'enseignement d'une langue étrangère », *Synergies Espagne, Revue du GERFLINT*, 2, 2009a, pp. 261-279. Consulté en octobre 2015 : <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Espagne2/tome.pdf>
- « Productions orales, weblogs et projet de télécollaboration avec le web 2.0 pour l'enseignement du français (FLE) », *Revue ALSIC*, 12, 2009b, pp. 90-108. Consulté en octobre 2015 : <http://alsic.revues.org/index1279.html>

- «Enseñanza y aprendizaje de la pronunciación de una lengua extranjera en la Web 2.0.», *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 5, 2010, pp. 221-239, Valencia, Universidad Politécnica de Valencia. Consulté en octobre 2015 : [http://www.upv.es/dla\\_revista/docs/art2010/16\\_M\\_Tome.pdf](http://www.upv.es/dla_revista/docs/art2010/16_M_Tome.pdf)
- Wenger, E., *Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity*, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.

## Annexes

### Annexe 1 : Sites et références web signalés dans ce travail

- Audio Blog FLE 2006 – Podomatic*, <http://campus6.podomatic.com/>
- Audio Blog FLE 2007 – Podomatic*, <http://campus7.podomatic.com/>
- Audioblogs Étudiants Campus FLE*, <http://flenet.rediris.es/blog/actiblog4.html#EtuBlogsAudio>
- Audio Blog – Campus Virtuel FLE*, <http://campusfle.unileon.es/CVblogFLE/index.html>
- AudioBoom*, <https://audioboom.com/>
- Blogs Campus Virtuel FLE*, <http://flenet.rediris.es/weblogs/blogsCV.htm>
- Blog Erasmus Campus FLE*, <http://erasmus07.canalblog.com/>
- Campus Virtuel FLE – Audio Vidéo Blog*, <http://campusfle.unileon.es/CVblogFLE/index.html>
- Campus FLE Éducation (Langues, Communication, Ressources, Projets, Web 2.0)*, <http://flecampus.ning.com/>
- Chirbit*, <http://www.chirbit.com/>
- Échanges Campus FLE Éducation (Communication, Collaboration, Projets Interculturels)*, <http://campusfle.ning.com/> Archives <http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/>
- FleCampus – Wikispaces*, <http://flecampus.wikispaces.com/Accueil>
- Jamglue*, <http://www.jamglue.com/>
- Loudblog*, <http://loudblog.de/>
- Moodle*, <http://moodle.org/>
- Ning*, <http://www.ning.com/>
- Podomatic*, <http://www.podomatic.com/>
- Projet Campus Virtuel FLE*. Universidad de León, <http://flenet.unileon.es/BSCW/projet/index.html>
- Projet FLENET : Français langue étrangère et Internet*, <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/>
- Projet Oral FLE Prononciation*, <http://flenet.rediris.es/OralFLEprojet/index.htm>
- SoundCloud*, <http://soundcloud.com/>

*Twaudio*, <http://twaudio.io/>  
*UStream*, <http://www.ustream.tv>  
*Voxopop*, <http://www.voxopop.com>

## Annexe 2 : Tâches et projets pédagogiques dans les médias sociaux

*Correction collaborative Prononciation – Vidéo Tâches* in *Blog Échanges Campus FLE*, [http://flenet.rediris.es/OralFLEprojet/TachesBlogs/UStreamTachesCP2010/EchangesCFLE\\_BlogRedIRIS2010.htm](http://flenet.rediris.es/OralFLEprojet/TachesBlogs/UStreamTachesCP2010/EchangesCFLE_BlogRedIRIS2010.htm)

*Cyberallies et scénarios pédagogiques*, <http://flenet.rediris.es/actipedago.html#jeuxdepiste>

*Échauffement vocal et Prononciation FLE* in *Échanges Campus FLE Éducation*, [http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/EchauffementVocal\\_p1.htm](http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/EchauffementVocal_p1.htm)

*Exercices – Correction : Cahier de prononciation* in *Échanges Campus FLE Éducation*, <http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/ExercicesCorrectionCahierPrononciation.htm>

*Projet de télécollaboration León – Grenoble*, <http://flenet.rediris.es/projetLG/webProjetLG05.htm>

*Projet de télécollaboration Échanges Lille – León*, <http://flenet.rediris.es/ProjetLeonLille/indexPLL.htm>

*Projet Blog Eurosphère*, [http://flenet.rediris.es/weblogs/Eurosphere\\_Blog/Eurosphere\\_mai06.htm](http://flenet.rediris.es/weblogs/Eurosphere_Blog/Eurosphere_mai06.htm)

*Projet International Europaul*, <http://flenet.unileon.es/xapliex1.htm#Europaul>

*Tâche Présentation Audio étudiants*, <http://campusfle.unileon.es/CVblogFLE/www3.unileon.es/personal/wwdfmtd/blogFLE/index3e3c.html?2005/10>

*Tâche Présentation : ville, région ou université*, [http://flenet.rediris.es/ProjetLeonLille/2tachePresentationVille\\_3.htm](http://flenet.rediris.es/ProjetLeonLille/2tachePresentationVille_3.htm)

*TPO : Le Petit Prince* in *Échanges Campus FLE Éducation*, [http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/TPOLePetitPrince\\_p1.htm](http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/TPOLePetitPrince_p1.htm)

*TPCP : Enregistrement Audio : La Belle Époque*, [http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/TPOLaBelleEpoque\\_p1.htm](http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/TPOLaBelleEpoque_p1.htm)

*Tâche PO et PE : Visite Bibliothèque virtuelle*, [http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/TachePOetPE\\_VisiteBibliothequeVirtuelle.htm](http://flenet.rediris.es/EchangesCampusFLE/TachePOetPE_VisiteBibliothequeVirtuelle.htm)

*Tâches Réseaux et Blogs*, <http://flenet.unileon.es/BSCWprojet/taches.html>

*Tâches audiovisuelles in Réseaux Educatifs*, <http://flenet.rediris.es/actipedago.html#tachesReseaux>

*Wiki Podcasts Campus FLE et Plan de travail PO 2013-2014*, [http://flenet.rediris.es/OralFLEprojet/TachesBlogs/EtuPodcasts2014/WikiPodcastsCampusFLE\\_2013-2014.html](http://flenet.rediris.es/OralFLEprojet/TachesBlogs/EtuPodcasts2014/WikiPodcastsCampusFLE_2013-2014.html)